



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen



## HANSENBERGER KIRMES

**SAMSTAG, 06.08.2016**

**18.00 UHR EINZUG DES KIRWENHANNES MIT FASSANSTICH UND ERÖFFNUNG**

**AB 18.00 UHR STIMMUNG MIT UNSEREM DJ**

**ÜBERRASCHUNGS-AUFTRITTE DER ERDBEERNARREN**

**HÜPFBURG FÜR UNSERE KLEINEN GÄSTE**

**GEGEN 22.30 UHR DAS HIGHLIGHT AM FESTPLATZ:**

**FEUERWERK**

**SONNTAG, 07.08.2016**

**10.30 UHR FESTGOTTESDIENST IN UNSERER KIRCHE**

**12.00 UHR MITTAGSTISCH; ANSCHLIESSEND KAFFEE UND KUCHEN**

**GEGEN 14.30 UHR AUFTRITT DER HANSENBERGER TANZBEERCHEN**

**GANZTÄGIG KINDERFLOHMARKT UND POPCORN, HÜPFBURG**

**16.00 UHR TRAUERZUG MIT DEN WITWEN UND HANNES UNTER BEGLEITUNG DES MUSIKVEREINS UND DER FEUERWEHR**

**UNTERHALTUNG MIT UNSEREM DJ**

**ÖJHJH555**

**AUF IHREN BESUCH FREUT SICH IHRE KIRMESGEMEINSCHAFT**



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### i Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

04.08.2016	Apotheke im Kaufland, Dillingen, Tel: 4881580, Steinrausch-Apotheke, Steinrausch, Tel: 87197
05.08.2016	Apotheke im EKC, Bous, Tel: 06834/782399, Engel-Apotheke, Beckingen, Tel: 06835/2435
06.08.2016	Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848, Brunnen-Apotheke, Dillingen, Tel: 703936
07.08.2016	Berg- und Hütten-Apotheke, Dillingen, Tel: 707004, Löwen-Apotheke, Ensdorf, Tel: 958866
08.08.2016	Ludwigs-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2957, St. Martin-Apotheke, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06835/93633
09.08.2016	Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331, Apollonia-Apotheke, Fraulautern, Tel: 82828
10.08.2016	Marien-Apotheke, Bous, Tel: 06834/2300, St. Josef-Apotheke, Diefflen, Tel: 9663639

### i Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Bereitschaftsdienst während der Woche:

An Werktagen zwischen 18.00 abends und 8.00 morgens (mittwochs und freitags bereits ab 14.00) ist der diensthabende Arzt telefonisch nur erreichbar über die Telefonnummer **116 117**

Der Anruf wird von der Rettungsleitstelle entgegengenommen und entweder wird der Krankenwagen oder Notarzt alarmiert oder der Anrufer wird mit dem jeweiligen diensttuenden Arzt verbunden.

##### Bereitschaftsdienst an Wochenenden, Feiertagen und sogenannten „Brückentagen“

Für Wallerfangen und für die Ortsteile Oberlimberg, St.Barbara, Gisingen, Kerlingen, Rammelfangen und Ihn ist die Bereitschaftspraxis im **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen, Standort Dillingen, Werkstr. 3**, zuständig

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

Für die Ortsteile Bedersdorf, Düren, Leidingen und Ittersdorf ist die Bereitschaftspraxis in der **Elisabeth-Klinik in Saarlouis, Kapuzinerstr. 4**, zuständig.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

### i Kinderärztlicher Notfalldienst:

Es gibt nur noch **einen zentralen Standort** für das gesamte West-Saarland, wo ein **kinderärztlicher Notdienst am Wochenende, an Feiertagen sowie Bückentagen** angeboten wird.

Die Praxisräume für diesen Dienst befinden sich im **Erdgeschoss der Elisabeth-Klinik in Saarlouis**.

**Es ist dringend notwendig, um die Wartezeit für Sie so gering wie möglich zu halten, vorher anzurufen!**

**Die Bereitschaftsdienstpraxis für Kinder und Jugendliche ist unter folgender Rufnummer zu den aufgeführten Zeiten erreichbar: Telefonnummer: 06831/1257883**

**An den übrigen Wochentagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der Sprechstunde über Ihre Kinder und Jugendärztliche Praxis.**

### i Zahnärztlicher Notfalldienst

(Nur für dringende Fälle und nach vorheriger telefonischer Vereinbarung!):

**06./07.08.2016**

Dr. Jans-Joachim Tabellion, Wadgassen, Tel: 06834/42797, 06834/943080

**Es wird auch auf die Internetseite [www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de) verwiesen, auf der die aktuellen zahnärztlichen Notfalldienste veröffentlicht werden.**

### i HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**06./07.08.2016**

Dr. Jean Alhoms, Saarbrücken, Tel: 0681/93875015

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### i Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!):

**06./07.08.2016**

Farzaneh Khaleghi Zand, Heusweiler, Tel: 06806/77172

### i Tierärztlicher Notdienst

**06./07.08.2016**

Tierarzt Dr. Kai Weber, Saarwellingen, Tel: 06838/8659550

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:** Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee 2 (Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

**Verantwortlich für die Veröffentlichungen:** Dietmar Kaupp

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlags oder infolge höherer Gewalt, Unruhen,

Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangswise fortlaufend numeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telefonisch in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### ■ SV Düren Bedersdorf schwimmt weiter auf der Erfolgswelle und wird Gemeinde-Pokalsieger 2016



Nach dem langweiligen vierwöchigen Europameisterschaftsgewürge waren die Fans des Amateurfußballs in der Gemeinde heiß auf ihre Mannschaften und wollten sehen, wo diese leistungsmäßig nach vierwöchiger Vorbereitung stehen.

Erstmals in diesem Jahr spielten die ersten und zweiten Mannschaften getrennt voneinander an drei Tagen ihre Sieger aus.

Bei den II. Mannschaften setzte sich der SV Wallerfangen mit klaren Siegen gegen den SV Düren/Bedersdorf und den VfB Gisingen durch und unterstrich, dass man sich in Wallerfangen auch auf eine bestens besetzte Reservemannschaft stützen kann.

Bei den I. Mannschaften waren die beiden Aufsteiger in die Landesliga West, SV Düren/Bedersdorf und SV Wallerfangen, als Favoriten in das Turnier gegangen. Der eine Klasse tiefer spielende VfB Gisingen untermauerte durch eine 7:0-Niederlagen gegen den SV Wallerfangen sowie eine 1:4-Klatsche gegen den SV Düren/Bedersdorf seine Außenseiterrolle und machte nur die Reihen voll.

Am Finaltag kam es dann zwischen dem gastgebenden SV Düren/Bedersdorf und dem SV Wallerfangen zum lange erwarteten Endspiel. Der SV Wallerfangen ging als Favorit in diese Partie, zumal man sich wieder mit einigen vielversprechenden Neuerwerbungen verstärkt hat. Die Wallerfanger unterschätzten die Gastgeber und gingen nicht mit der nötigen Konsequenz und Siegeswillen in die Partie. Düren/Bedersdorf unterbrach energisch den Spielaufbau der

Wallerfanger und erarbeitete sich gute Torchancen. Jascha Walzinger setzte sich kurz vor der Pause, nachdem er ein paar Minuten vorher eine todsichere Chance vergab, gekonnt auf der rechten Seite durch und spielte geschickt den mitlaufenden Neuzugang vom FV Siersburg, Alessandro Carretta, an, der den Ball aus kurzer Distanz über die Torlinie drückte. Der gleiche Akteur war es auch, der nach dem Seitenwechsel mit einem satten Schuss aus 20 Metern ins rechte obere Tordreieck einnetzte.

Wallerfangen drückte vehement auf den Ausgleich, vergab aber zwei große Schussmöglichkeiten durch Robin Jung und verzeichnete einen Pfofenschuss durch Kevin Feiersinger. Nach diesen vergebenen Torchancen fasste sich ein weiterer Neuzugang, Tobias Engeldinger vom TuS Beaumarais, ein Herz und machte mit einem prächtigen Sonntagsschuss aus gut 20 Metern alles klar zum vielumjubelten 3:0-Sieg.

Kapitän und Torwart Matthias Schneider nahm anschließend aus den Händen des Beigeordneten Herbert Rhoden den Siegescheck unter großem Jubel in Empfang.

Ein Dank geht an den ausrichtenden Gastgeber SV Düren/Bedersdorf, der in gewohnter Manier sein Schmuckkästchen „Aubachstadion“ in Hochglanz präsentierte, die umsichtig leitenden Schiedsrichter und nicht zuletzt auch den zahlreich erschienenen Fußballfans aus der Gemeinde, die an den drei Tagen bei prächtigem Fußballwetter eine tolle Kulisse boten.

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### **Gemeindebezirk Düren**

Frau Theresia Kircher  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 05.08.2016  
Frau Gilbertine Schmidt  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 06.08.2016

### **Gemeindebezirk Gisingen**

Frau Irmgard Nicola  
zur Vollendung des 88. Lebensjahres am 08.08.2016

### **Gemeindebezirk Ittersdorf**

Herr Kurt Schütz  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 04.08.2016

### **Gemeindebezirk Rammelfangen**

Herr Kurt Hoen  
zur Vollendung des 82. Lebensjahres am 04.08.2016

### **Gemeindebezirk St. Barbara**

Herr Jakob Kneip  
zur Vollendung des 89. Lebensjahres am 07.08.2016  
Frau Katharina Schmitt  
zur Vollendung des 98. Lebensjahres am 08.08.2016  
Herr Paul Forse  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 10.08.2016

### **Gemeindebezirk Wallerfangen**

Frau Hildegard Weiler  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 10.08.2016

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## ■ Redaktionsschluss-Vorverlegung Maria Himmelfahrt

Der Feiertag „**Maria Himmelfahrt**“ am **15. August** macht eine Vorverlegung des Redaktionsschlusstermins erforderlich.

Der Redaktionsschluss ist wie folgt:

**– KW 33 –**

**Freitag, 12. August, 10.00 Uhr**

Wir bitten Sie, Ihre Beiträge rechtzeitig an o.g. Termin einzureichen.

Später eingehende Berichte können nicht mehr veröffentlicht werden.  
Um Beachtung wird gebeten!

Verlag + Druck Linus Wittich  
-Redaktion-

## Mitteilungen der Verwaltung

### Telefonverzeichnis der Gemeindeverwaltung Wallerfangen

**Gemeinde Wallerfangen**  
 Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen  
 Telefon: 06831/ 6809- 0  
 Telefax: 06831/ 6809- 50  
 Internet: [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
 E-Mail: [info@wallerfangen.de](mailto:info@wallerfangen.de)

**Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"**  
 Fabrikplatz (Nebengebäude), 66798 Wallerfangen  
 Telefon: 06831/ 68090  
 Telefax: 06831/ 6809-88

Ämter/ Bereiche	Sachbearbeiter	Durchwahl 6809-
Bürgermeister	Herr Zahn Günter	21
Sekretariat	Frau Hermes Anja	21
<b>Hauptamt</b>		
Amtsleiter Hauptamt	Herr Bauer Volker	22
Bildung, Kultur, Tourismus	Frau Müggenburg Ilka	16
<b>Standesamt</b>		
Urkunden, Beglaubigungen, Gewerbe, Verkehr	Herr Britzen Gernot	23
<b>Personalamt</b>		
Amtsleiterin Personalamt	Frau Hettinger Elisabeth	24
Personalangelegenheiten	Herr Kiefer Christian	25
<b>Finanzverwaltung</b>		
Amtsleiter Kämmerei	Herr Lay Joachim	28
Kämmerei	Herr Kiefer Uwe	30
Steuern	Frau Battard Marion	26
<b>Gemeindekasse</b>		
Ein- und Auszahlungen	Frau Dellwo Christine	12
Ein- und Auszahlungen	Herr Heffinger Markus	13
Ein- und Auszahlungen	Herr Moll Johannes	15
Vollstreckung	Frau Geraldly Astrid	14
<b>Ordnungsamt</b>		
Amtsleiterin Ortspolizeibehörde	Frau Collet Regine	44
Sachbearbeitung Ortspolizeibehörde	Herr Böhm Stefan	47
Meldewesen, Fischereischeine, Fundamt	Frau Meyer Sophie	42
Pässe, Führerscheine	Frau Große Sonja	43
Feuerwehrwesen	Frau Oppelt Nicole	45
Flüchtlinge	Frau Josten Marion	46
Hilfspolizist	Herr Jung Dominic	48
<b>Bau- und Umweltamt</b>		
Amtsleiter Bauamt, Tiefbau	Herr Biehl Thorsten	38
Stellv. Amtsleiter, Bauplanung	Herr Willié Gerhard	36
Bauanträge, Bebauungsplan	Frau Grosche Alexandra	37
Wohnungsverwaltung, Hallenvermietung	Frau Wallerich Michaela	35
Bauamt	Herr Thomaser Dieter	32
Liegenschaften, Landschaftspflege	Frau Ritter Tanja	33
Friedhofs- und Bestattungswesen	Frau Both Melanie	27
<b>Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"</b>	<b>Fax: 06831/ 6809-88</b>	<b>Tel.: 06831/ 6809-</b>
Kaufm. Leiter	Herr Müller Ulrich	83
Technischer Leiter/Meister	Herr Zenner Robert	80
Annahme Wasserzählerstand	Frau Gergen Kira	81
Verkauf/Rechnungsstellung, Einkauf/Materialwirtschaft	Frau Diwersy Judith	82
Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater	Herr Stein Alexander Herr Klein Rainer	87 82
<b>Mehrgenerationenhaus, Felsberger Str.</b>	<b>Telefon</b>	<b>Fax:</b>
Frau Oppelt Nicole	06831/96684-21	06831/96684-15
Kinder- und Jugendhilfe Herr Behr Stefan	06831/680911	06831/96684-15

**Bei Erledigung von Bauhofarbeiten bitte direkt den Bauhofleiter kontaktieren**

Um eine Arbeitserleichterung für das Bauamt zu schaffen, bitte ich alle Bürgerinnen und Bürger bei der Erledigung von Arbeiten, die in den Aufgabenbereich des Bauhofes fallen, zukünftig direkt den Leiter des Bauhofes, **Herrn Peter Both, Tel.-Nr. 06831/6431572 oder 0177/6809905**, zu kontaktieren.

**Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung**

Montag	08.00 - 12.00 Uhr	13.30 - 15.30 Uhr
Dienstag	08.00 - 12.00 Uhr	
Mittwoch	08.00 - 12.00 Uhr	
Donnerstag	08.00 - 12.00 Uhr	13.30 - 17.00 Uhr
Freitag	08.00 - 12.00 Uhr	

Das **Friedhofsamt** ist nur vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet unter der Telefonnummer 06831/6809-27 erreichbar.

**ENERGIEBERATUNG DER VERBRAUCHERZENTRALE IN WALLERFANGEN**

**Nur nach telefonischer Voranmeldung unter 06831/6809-81!**

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Haus der Generationen, Felsberger Straße, eine Energieberatung der Verbraucherzentrale durch Frau Dipl.-Ing. Christine Mörgen statt. Die Energieberatung kostet 5 Euro pro halbe Stunde.

Bitte bringen Sie zu den Beratungsgesprächen die entsprechenden Unterlagen mit.

**Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)**

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).



**Sicherheit und Ordnung**

**Bekanntmachung**

Aus Gründen der Sicherheit und Ordnung des Verkehrs ergeht gemäß § 45 (1) StVO folgende **Verkehrspolizeiliche Anordnung**:

Die Kirchenstraße in Leidingen, zwischen Dorfbrunnen und Kirche (ca. 20 m), wird

**ab Donnerstag, den 11.08.2016 von 16.00 Uhr bis am Montag, den 15.08.2016 gg. 23.30 Uhr**

**für den Fahrzeugverkehr aller Art gesperrt.**

Die Absperrschranken (Zeichen 600) mit Zeichen 250 (Verkehrsverbote für Fahrzeuge aller Art) sowie dem Zusatz Anlieger frei (Zeichen 1020-30) werden an beiden Enden der Kirchenstraße aufgestellt. Notwendiger Anwohnerverkehr ist zugelassen.

Im Verlauf der Ihner Straße ist bei der unteren und oberen Einmündung zur Kirchenstraße jeweils in beiden Fahrtrichtungen die Beschilderung: Vorgeschriebene Fahrtrichtung geradeaus (Zeichen 209-30) bzw. an der Kreuzung Am Mühlenberg: Vorgeschriebene Fahrtrichtung geradeaus und links / rechts (Zeichen 214-10 / 214-20) aufgestellt.

Die Absperrschranken sind mit je 2 roten Leuchten versehen, die, wenn es die Sichtverhältnisse erfordern, in Betrieb sind.

Zuwiderhandlungen werden nach § 24 StVG geahndet.

Wallerfangen, den 01.08.2016  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

**Mitteilung an die Verwaltung**

**Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen**

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt / Spielgeräte beschädigt**
- Schutt / Unratablagerung**
- Fahrbahndecke beschädigt**
- Hydrant / Kanaldeckel / Gully schadhaf**
- Straßenbeleuchtung defekt**
- Verkehrsschild beschädigt**
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht**
- Straßenbaustelle nicht gesichert**

**Sonstige Anregungen:** \_\_\_\_\_

**Kurze Ortsangabe:** \_\_\_\_\_

**Name:** \_\_\_\_\_

**Wohnort, Straße:** \_\_\_\_\_



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

	vormittags	nachmittags
Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr	geschlossen.

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet unter der Telefonnummer 06831/6809-27 erreichbar.

**Standesamt: Anmeldung der Eheschließung Donnerstag nachmittags** nur nach vorheriger Terminabsprache. Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

## ■ Historisches Museum Wallerfangen, Louisenstr. 3 (Adolphshöhe):

Öffnungszeiten: Freitag bis Sonntag von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Führungen für Gruppen ab 5 Personen sind auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich.

Der Verein weist darauf hin, dass er Führungen in Wallerfangen zu historisch interessanten Themen anbietet.

Kontakt: Dr. Peter Winter, Tel: 06831/60212

www.verein-fuer-heimatforschung-wallerfangen.de

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse:

Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Oliver Bianchi, Eichenbornweg 39, Tel: 06831/9867786

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindevald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

### Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 06831/46437 oder 0160/95141138.

Sprechtage jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

**Rathaus** .....06831/6809-0  
 Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950  
 E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
 Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung.....06831/6809-0  
 Fax.....06831/6809-88  
 E-Mail: ..... info@wzvg.s.de  
 Bereitschaftsdienst..... 0178/6112001

### Beigeordnete

Schirra Stefan ..... 06831/964597  
 Rhoden Herbert..... 06837/223

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)..... 06837/1836  
 Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
 Gisingen (Heffinger Ulrike)..... 06837/7372  
 Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
 Ittersdorf (Rickert Heinz)..... 06837/891  
 Kerlingen (Schmidt Werner)..... 06837/7118  
 Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
 St. Barbara (Schirra Stefan)..... 06831/964597  
 Wallerfangen (Trenz Horst)..... 06831/62449

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

#### Ihn

Wolfgang Schmitt, Ihn, Rammelfanger Str. 9 ..... 06837/534

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,  
 Zur Weisacht 4 ..... 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a ..... 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199  
 Fax..... 06831/643422  
 Grundschule Gisingen ..... 06837/91001  
 Fax..... 06837/7080051  
 FGTS ..... 06837/7080050  
 Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585  
 Fax..... 06831/964594  
 Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... 06831/643425  
 Kreismusikschule Wallerfangen..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283  
 Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356  
 Fax-Nr. .... 06837/901988  
 Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432  
 Fax..... 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402  
 Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591  
 Walderfingia Wallerfangen..... 06831/60297  
 Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723  
 Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282  
 Haus Saargau ..... 06837/912762  
 Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019  
 Polizei Saarlouis ..... 06831/9010

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)

### Mitteilung des Ortsvorstehers

Der Ortsvorsteher ist bis auf Weiteres nicht erreichbar !  
Die Vertretung übernimmt in dieser Zeit mein Stellvertreter

**Thomas Ehl Margarethenstr. 11,**  
Tel.: 0178 /8881409

Ihr Ortsvorsteher  
Alois Tasch



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Werner Schmidt  
Tel.: 06837/7118



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



### St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)



### Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Horst Trenz  
Telefon 06831/62449  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

### Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.  
Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!



<b>Notruf Feuerwehr</b>	<b>112 (ohne Vorwahl)</b>
<b>Rettungsdienst</b>	<b>112</b>
<b>Polizei</b>	<b>110</b>

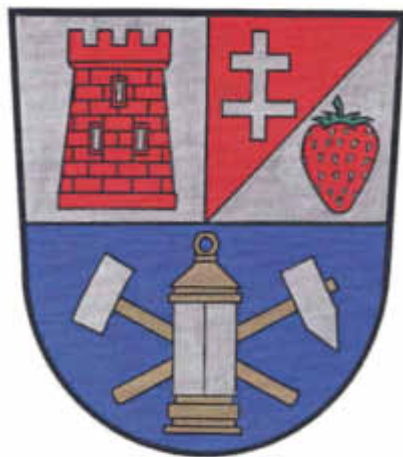
Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen)	06837-1510 oder 06837-909877
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360 oder 06831-966477
Löschgruppe Gisingen/Oberlimberg	06837-1804 oder 06837-708154
Löschgruppe St. Barbara	06831-61720 oder 0151-64042156
Löschbezirk West (Ihn/Leidingen/Rammelfangen)	06837-74521 oder 06837-909030
Gemeindejugendwart	0174-8222133

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-1510





# KIRMES IN ST. BARBARA

**Samstag, 06.08.2016**

**18.00 Uhr: Einzug des Kirwenhannes mit Fassanstich und Eröffnung unserer Kirmes**

**Ab 18:00 Uhr: Unterhaltung mit DJ Norbert  
Auftritt der Erdbeerqueens, Hüpfburg für unsere kleinen Gäste  
Gegen 22.30 Uhr Feuerwerk am Festplatz**

**Sonntag, 07.08.2016**

**10.30 Uhr: Festgottesdienst in der Kirche**

**Gegen 12.00 Uhr gemeinsames Mittagessen vom Partyservice  
Ute Klösel – Spießbraten mit Kartoffelsalat, Anti Pasta Teller**

**Großes Kuchenbuffet**

**Kuchenspenden werden dankend entgegen genommen**

**14.30 Uhr Auftritt der Hansenberger Tanzbeerchen**

**Ganztägig Kinderflohmarkt und Popcorn, Hüpfburg  
16.00 Uhr Trauerzug mit den Witwen und Ihrem Hannes  
Unterhaltung mit unserem DJ Norbert**

**Die Kirmesgemeinschaft freut sich auf ihren Besuch  
Erdbeernarren, Feuerwehr, Dorfgemeinschaft**

## ■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am **Donnerstag, den 11.08.2016**, findet unsere nächste Übung statt. Wir treffen uns um 18.30 Uhr am Gerätehaus.  
Der Löschbezirksführer, A. Hubert

## ■ Spielmanszug der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Mit unserem Grillen und gemütlichem Beisammensein in der letzten Woche geht der Spielmanszug in die **Sommerpause**. Nochmals vielen Dank für Euren Zusammenhalt, den Spass an der Musik, und das Durchhalten in schwierigen Situationen.

Nächste **Probe** ist wieder am **26. August 2016!**

Es wird um zahlreiche Teilnahme gebeten da wir am **Sonntag, den 28. August 2016**, am **Festumzug des Kreisfeuerwehrtages** in Wadgassen teilnehmen.

Wir treffen uns an dem Tag um 13.00 Uhr am Feuerwehrhaus in Wallerfangen, natürlich in Uniform. Bitte haltet euch den Termin frei, es wäre schön wenn wir dort zahlreich auftreten könnten.

Uns Allen noch ein paar schöne Sommertage,  
der Vorstand

## ■ Generalversammlung des DRK Ortsvereins Kerlingen

Der DRK Ortsverein Kerlingen lädt seine Mitglieder am **Sonntag, den 21. August 2016 um 18.00 Uhr** in unseren Gruppenraum zur Generalversammlung ein.

### Tagesordnung:

Begrüßung durch die 1. Vorsitzende

Jahresbericht durch die 1. Vorsitzende

Bericht der Kassiererin

Bericht der Kassenprüfer

Wahl des Versammlungsleiters/leiterin

Entlastung des Vorstandes

Verschiedenes

Wegen der Dringlichkeit bitten wir um reges Erscheinen.

gez. Karin Schneider

## Jung und alt

## ■ Ehrung für „soziale Jungs“ an der Schule am Limberg

In einer kleinen Feierstunde wurden vier Schüler der Schule am Limberg für ihr außerschulisches soziales Engagement geehrt.

Frau Schwarz, Dezernentin des Landkreises Saarlouis, und Herr Rhoden, Erster Beigeordneter der Gemeinde Wallerfangen, überreichten den Schülern Urkunden für ihren ehrenamtlichen Einsatz in Kindertageseinrichtungen in der Gemeinde Wallerfangen, die das Projekt „Soziale Jungs“ unter der Leitung von Stefan Behr (Gemeindejugendpfleger) und Stephan Wolsdorfer (Mentor) begleitet. Darüber hinaus durften sich die Jungs über Schwimmbadgutscheine von Seiten der Gemeinde freuen.

Geehrt wurden:

Lars CAVELIUS

Daniel GÖRES

Nico HILT

Kevin THEOBALD

Die musikalische Umrahmung oblag dem Schulchor der Schule am Limberg unter Leitung von Gisela Nußbaumer.

Herzlichen Glückwunsch!

In einer kleinen Feierstunde wurden vier Schüler der Schule am Limberg für ihr außerschulisches soziales Engagement geehrt.

Frau Schwarz, Dezernentin des Landkreises Saarlouis, und Herr Rhoden, Erster Beigeordneter der Gemeinde Wallerfangen, überreichten den Schülern Urkunden für ihren ehrenamtlichen Einsatz in Kindertageseinrichtungen in der Gemeinde Wallerfangen, die das Projekt „Soziale Jungs“ unter der Leitung von Stefan Behr (Gemeindejugendpfleger) und Stephan Wolsdorfer (Mentor) begleitet.

Darüber hinaus durften sich die Jungs über Schwimmbadgutscheine von Seiten der Gemeinde freuen.

Geehrt wurden:

Lars CAVELIUS

Daniel GÖRES

Nico HILT

Kevin THEOBALD

Die musikalische Umrahmung oblag dem Schulchor der Schule am Limberg unter Leitung von Gisela Nußbaumer.

Herzlichen Glückwunsch!



## ■ St. Nikolaus-Hospital Wallerfangen

**Das St. Nikolaus-Hospital Wallerfangen sucht Ehrenamtliche Mitbürger für die Betreuung von Demenzpatienten**

**„Das Vergessen verstehen - Hilfe und Begleitung für Menschen mit Demenz“**

Menschen mit Demenz finden sich in den heutigen stressigen Krankenhausstrukturen nicht mehr zurecht. Anders als kognitiv uneingeschränkte Patienten benötigen sie dadurch ein hohes Maß an Aufmerksamkeit und Zuneigung. Aus diesem Grund sucht das St. Nikolaus-Hospital in Wallerfangen für die Fachklinik Geriatrie interessierte Ehrenamtliche, die stundenweise demenzkranke Menschen auf unseren Stationen besuchen und betreuen. Durch emotionale, menschliche Zuwendung und Beschäftigung mit den Erkrankten (z.B. aus der Zeitung vorlesen, das Gespräch suchen oder einfach mal die Hand halten) soll die Lebensqualität der Betroffenen verbessert werden und die Pflegekräfte ein wenig Unterstützung und Entlastung im Pflegealltag erfahren. Sie können auf breite Unterstützung durch unsere Fachkräfte vertrauen und ihre Ideen in die Beschäftigung miteinbringen. Das St. Nikolaus-Hospital bietet allen Ehrenamtlichen eine umfassende Schulung zum Thema Demenz, eine nachhaltige Betreuung im Stationseinsatz durch unsere Demenzfachkräfte, sowie einen regelmäßigen Erfahrungsaustausch untereinander. Sie wären uns eine große Hilfe und wir freuen uns über Ihren Anruf!

**Weitere Informationen erhalten Sie über:**

Herrn Siegfried Wittl, Pflegedirektor

Tel. 06831 962-422 – s. witti@sankt-nikolaus-hospital.de

[www.sankt-nikolaus-hospital.de](http://www.sankt-nikolaus-hospital.de)

# Papa-Kind Freizeit

**Veranstalter:** Gemeinde Wallerfangen, Kinder- und Jugendhilfe

**Veranstaltungsort:** Bad Marienberg, Jugendherberge

**Teilnehmer:** Väter mit ihren Kindern

**Leitung:** Sebastian Raber

**Verpflegung:** Vollverpflegung in der Jugendherberge

**Termin:** Montag, 8. August 2016, Mittagessen  
Sonntag, 14. August 2016 nach dem Frühstück

**Kosten:** Väter: 100 Euro, Kinder 50 Euro

Der Teilnehmerbeitrag muss auf das Konto der Gemeinde Wallerfangen bei der KSK SLS (593 501 10) Nr.: 14041081 oder bei der Volksbank Saarlouis (BLZ 593 901 00) Nr.: 1100050010 eingezahlt werden mit dem Verwendungszweck: „Sommerfreizeit + Name“.

## Anmeldung

Hiermit melde/n ich mich und meine(n)/unsere(n) Kind(er) zu der Vater-Kind-Sommerfreizeit 8. - 14.8.16 in Bad Marienberg an:

\_\_\_\_\_  
Vorname(n) und Name des Kindes

\_\_\_\_\_  
Vorname(n) und Name des Kindes

\_\_\_\_\_  
Vorname und Name des Vaters

\_\_\_\_\_  
PLZ und Wohnort

\_\_\_\_\_  
Straße und Hausnummer

(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ .2016  
Telefon Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschriften des/der Erziehungsberechtigten

# Pferdefreizeit

**Veranstalter:** Haus Christophorus & Gemeinde Wallerfangen,  
Kinder- und Jugendhilfe

**Veranstaltungsort:** Kinderbauernhof des Haus Christophorus,  
Wallerfangen

**Teilnehmer:** Mädchen im Alter von 8 - 12 Jahren  
mit und ohne Pferdeerfahrung

**Aktivitäten:** *Spiel und Spaß rund ums Pferd*  
*Das Pferd kennenlernen und pflegen*  
*Gemeinsames Reiten und Voltigieren*

**Termin:** Montag den 8. August - Freitag den 12. August  
Täglich von 9.00 Uhr - 16.00 Uhr

**Kosten:** 120 Euro inklusive Verpflegung

Der Teilnehmerbeitrag muss auf das Konto der Gemeinde Wallerfangen bei der KSK SLS (593 501 10) Nr.: 14041081 oder bei der Volksbank Saarlouis (BLZ 593 901 00) Nr.: 1100050010 eingezahlt werden mit dem Verwendungszweck: „**Pferdefreizeit + Name**“.

## Anmeldung

Hiermit melde meine(n)/unsere(n) Kind(er) zu der Pferdefreizeit 8. - 12.8.16 an:

\_\_\_\_\_  
Vorname(n) und Name des Kindes

\_\_\_\_\_  
Vorname(n) und Name des Kindes

\_\_\_\_\_  
Vorname und Name des/der Erziehungsberechtigten

\_\_\_\_\_  
PLZ und Wohnort

\_\_\_\_\_  
Straße und Hausnummer

(\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_.2016  
Telefon Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschriften des/der Erziehungsberechtigten

Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, Tel: 06831/680911, Fax: 06831/ 6809 – 50  
stefan.behr@wallerfangen.de

## ■ Hubschrauber-Rundflüge am Sonntag, 14.08.2016 in Düren

Ein Teil des Entgeltes, zwischen 10 € bis 20 €, fließen in die Bildungsprojekte der Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP. Dieser Spendenanteil geht ohne Abzug von Verwaltungskosten für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern. Wie in den Vorjahren wird die Flugplatzgesellschaft zur Unterstützung dieses Projektes auf die Erhebung von Landegebühren verzichten.

**Hubschrauber-Rundflug**  
Erleben Sie Ihre Heimat von oben für einen guten Zweck! Helfen Sie mit!

pro Person ab  
**€50.-**

Abflugorte und Termine 2016		
Datum	Tag	Flugplatz
03.06.16	Fr	Frankfurt-Eggenbach
06.06.16	So	Alzey
30.07.16	So	Mainz-Finthen
12.08.16	Fr	Troyer
13.08.16	Sa	Trier-Föhren
14.08.16	So	Saarbrücken-Düren

Der Hubschrauber – kein anderes Fluggerät weckt so viel Leidenschaft und Faszination in Menschen. Kaufen Sie einen Gutschein für einen Mitflug im Hubschrauber und tun Sie damit auch ein gutes Werk. Denn 20% des Flugpreises werden für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern an der Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP gespendet.

Ob als besonderes Geschenk für einen lieben Menschen oder einfach aus Spaß und Begeisterung am Fliegen: Diese einzigartigen Momente und Bilder werden Sie so schnell nicht vergessen!

Sie haben die Wahl zwischen 10 Minuten (€ 30,- p.P.) und 20 Minuten (€ 40,- p.P.) Flügen.

**Die Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP:**  
Mit dem Kauf eines Gutscheins schenken Sie Kindern eine Zukunft. Es fließen – je nach Gutscheinwert – 10 € bzw. 20 € in die Bildungsprojekte der Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP. Die Spenden werden 1:1 ohne Abzug von Verwaltungskosten für den Bau von Schulen in Entwicklungsländern eingesetzt. Erfahren Sie mehr über FLY & HELP unter [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de).

**Bestellen Sie jetzt!**  
[www.hubschraubertag.de](http://www.hubschraubertag.de) oder unter Telefon: 0 26 88 / 98 90 12  
Buchungscodes: WV16-6  
Unter dieser Rufnummer sind wir Montag bis Freitag von 10 bis 21 Uhr für Sie erreichbar.

ideal als Geschenk!

## Kultur und Freizeit

### ■ Obst- und Gartenbauverein Ittersdorf

Tagesfahrt am 13. August 2016 an die Obermosel.

Es sind noch einige Plätze im Bus frei, Interessierte können sich noch anmelden, Tel. Nr. 01791209644, Kostenbeitrag 30€ pro Person für Nichtmitglieder.

Abfahrt 9:30 Uhr am Dorfplatz in Ittersdorf (Gasthaus Fedick) nach Ballern zur Baumschule Leick. Frau Müller zeigt uns die wunderschön angelegte und sehr gepflegte Anlage mit einem kleinen Fachvortrag. Anschließend werden wir in einem Zelt der Fa. Leick ein reichhaltiges Buffet (kalt) zu uns nehmen. Wir fahren weiter in das mittelalterliche Städtchen Saarburg. Die kleine Stadt hat eine 1000 jährige Geschichte und liegt im Dreiländereck „Deutschland-Frankreich-Luxemburg“. Hier haben wir ca 2 Stunden zum verweilen. Die kleinen Kaffees in der Altstadt direkt an der Saar gelegen, laden ein zu Kaffee, Kuchen, Eis. Man kann auch einen kleinen Spaziergang am Wasserfall (sehenswert) und am Saarufer entlang machen, einfach entspannen. Danach gehts weiter nördlich in den größten Weinbauort der Obermosel, nach Nittel zum Weingut Apfel. Gegen 17 Uhr werden wir dort erwartet. Hier werden wir dann zu Abend Essen und den Wein des Hauses kennenlernen (Weinprobe). Gegen 20 Uhr dann Aufbruch zurück ins Saarland. Ankunft ca 21:30 Uhr in Ittersdorf.

Leistungen:

Busfahrt hin und zurück

Büffet über Mittag

Weinprobe

1. Vorsitzender Gerhard Schmidt

## Freibad Wallerfangen



**Öffnungszeiten:**

**ab 18. Juli 2016**

**in den**

**Sommerferien**

**täglich bis**

**20.<sup>00</sup> Uhr**

### ■ KV „De Neimerder“ Wallerfangen

**Stammtisch Uhrzeitänderung!**

Am Donnerstag, dem 11. August, um 19:00 Uhr, findet unser nächster Stammtisch statt. Wir treffen uns in der Almhütte in Dillingen, Brückenstr. Wir laden alle interessierte Mitglieder dazu ein und hoffen auf rege Beteiligung.

Der Vorstand



# Gefahren im Sommer: Sonnenstich und Hitzschlag

Sommer und Sonne locken ins Freie und laden zu Aktivitäten im Freien ein.

Egal ob Arbeit, z.B. im Garten, oder Sport: Sonne und Wärme tun gut, können aber auch zu erheblichen Problemen führen.

Da ist zum einen der Sonnenbrand zu nennen, dem man mit Sonnenschutzmitteln und geeigneter Kleidung vorbeugen kann.

Aber es gibt auch noch andere gesundheitliche Probleme durch Sonne und Wärme, nämlich Sonnenstich, Hitzekollaps, Hitzeerschöpfung und Hitzschlag.



*Den Damen droht ein Sonnenstich*

Der **Sonnenstich** entsteht durch lange andauernde direkte Sonneneinstrahlung auf Kopf und Nacken. Dadurch kommt es zu einer Irritation der Hirnhaut und des Hirngewebes.

Der Sonnenstich äußert sich durch Schwindel, Kopfschmerzen, Übelkeit bis zum Erbrechen, Ohrgeräusche, Benommenheit, innere Unruhe, Abgeschlagenheit, erhöhten Pulsschlag, und Nackenschmerzen bis hin zu Nackensteifigkeit. Die Körpertemperatur ist fast immer normal. Bei schweren Verläufen kann es zu Bewusstlosigkeit und zu Kreislaufversagen führen. Auch Todesfälle wurden bereits beschrieben.

Zur Vorbeugung vor einem Sonnenstich sollte man eine helle Kopfbedeckung tragen bzw. direkte Sonneneinstrahlung auf den Kopf vermeiden.

Besonders gefährdet sind kleine Kinder und Menschen mit schütterem Haar bzw. Glatze.

Ein **Hitzekollaps** ist eine Fehlfunktion des Kreislaufs mit kurzer Bewusstlosigkeit aufgrund einer hitzebedingten Erweiterung der Blutgefäße.

Um die Wärmeabgabe über die Haut zu verstärken, erweitern sich Blutgefäße in der Peripherie des Körpers. Dies führt zu einer massiven Umverteilung des Blutvolumens in diese Bereiche; das Blut „versackt“ dort. Das Herz bekommt nun nicht mehr genug Blut angeboten, um es weiter zu pumpen. Der Blutdruck sinkt stark, das Gehirn bekommt nicht genügend Blut und es kommt dadurch zu einer meist nur kurz andauernden Bewusstlosigkeit.

Risikofaktoren hierbei sind vor allem Alkoholgenuss sowie längeres Stehen, vor allem in größeren Menschenmengen. Symptom ist meistens nur eine plötzlich einsetzende Bewusstlosigkeit. Warnzeichen können Schwindel, Schwächegefühl, Übelkeit und Erbrechen sein.

Zu einer **Hitzeerschöpfung** kommt es durch Flüssigkeits- und Salzverlust ohne entsprechende Zufuhr von außen – und damit zu einer Abnahme des Blutvolumens im Kreislauf. Folge kann ein Versagen des Kreislaufs sein. Die kritische Grenze liegt etwa bei einem Wasserverlust von 12 % des Körpergewichts.

Die Symptome einer Hitzeerschöpfung sind Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit, Bewusstseinsstörungen bis hin zur Bewusstlosigkeit. Die Haut ist zuerst gerötet, dann blass und feucht. Der Puls ist schnell, der Blutdruck niedrig, die Atmung schnell und flach.



*Wichtig beim Hitzschlag: kühle Getränke*

Bei dem lebensgefährlichen **Hitzschlag** steigt zusätzlich die Körpertemperatur auf über 40 °C an. Diese akute Überhitzung des Körpers führt zu einem Hirnödem. Symptome sind eine Körpertemperatur wie bei sehr hohem Fieber, Krämpfe, Ausbleiben der Schweißabsonderung durch akuten Wassermangel und Bewusstseinstörung, die wie Müdigkeit und Schlaf erscheinen kann. Es kann zur Hirnschädigung kommen. Ursachen sind häufig eine körperliche Überanstrengung bei feuchter Hitze oder der Aufenthalt in überhitzten, geschlossenen Räumen.

Was ist zu tun, wenn es zu einem Sonnenstich, Hitzekollaps oder Hitzschlag gekommen ist?

Generell gilt hier: Lagerung in einem kühlen, gut durchlüfteten Raum, kühle Getränke, längere Ruhepause.

Bei schweren Verläufen sollte unbedingt ein Arzt hinzugezogen werden!

Zur Vorbeugung all dieser Gesundheitsstörungen sollten insbesondere Kinder, gesundheitlich Angeschlagene und ältere Menschen längere Aufenthalte in der Sonne oder in überhitzten Räumen meiden, auf anstrengende Tätigkeiten bei Hitze verzichten, ausreichend trinken, Leichtverdauliches essen und den Kopf vor Sonne schützen.



## Freibad Wallerfangen - Spaß nicht nur im Wasser

Das Wallerfanger Freibad bietet nicht nur Badefreuden sondern auch viele andere Vergnügungsmöglichkeiten. Allen voran natürlich die Dampfsauna, die zum Aufwärmen und Entspannen einlädt.

Auf dem weitläufigen Gelände finden sich sonnige und schattige Plätzchen, ein Beachvolleyballplatz, ein Bolzplatz, zahlreiche Spielgeräte für Kinder, ein Freiluftschachspiel und eine Tischtennisplatte.

Besondere Attraktion für Kinder ist der Matschplatz mit vielen Wasser-Spielmöglichkeiten.

Aber auch bei Hunger und Durst gibt es ein großes Angebot.

Das Freibadbistro unter neuer Leitung von Herrn Klein bietet eine breite Auswahl an kalten Getränken mit und ohne Alkohol, Cocktails sowie diverse Kaffeespezialitäten.

Daneben natürlich Eis, Pommes, Würstchen und belegte Brötchen.

Am Sonntagmorgen genießen zahlreiche Stammgäste nach dem Schwimmen einen kleinen Frühschoppen.

Wann haben Sie sich zuletzt einen kleine Kurzurlaub im Wallerfanger Freibad gegönnt?

**Dr. Jutta Dick**

[www.freibad-wallerfangen.de](http://www.freibad-wallerfangen.de)



*Sonntagsvergnügen*

## Freibad Wallerfangen ...

## mehr als schwimmen

## ■ VERANSTALTUNGSKALENDER 2016

Um Vereinen, Verbänden, Organisationen, Gruppen, Kirchengemeinden, sozial-caritativen Einrichtungen sowie Geschäftsleuten eine Orientierungshilfe für die Terminplanung 2016 zu geben, als auch zur allgemeinen Information der Bürger, gebe ich nachstehend die bereits festliegenden Termine größerer Veranstaltungen in der Gemeinde Wallerfangen bekannt. Nähere Angaben über die Veranstaltungen erfahren Sie auf [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de).

Termin:	Veranstaltung:	Veranstalter:
<b>August 2016</b>		
06./07.08.2016	Kirmesbeteiligung	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
06./07.08.2016	Kirmes in St. Barbara	Interessengem. Hansenberger Kirmes
13./14.08.2016	Leidinger Dorffest	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
14./15.08.2016	IVV-Wanderung	TuW Kerlingen
15.08.2016	Familiensommerfest	Förderverein Lbz. Mitte
20.08.2016	Vereinsfahrt	Frauenturnverein Ihn
20./21.08.2016	Brunnenfest in Kerlingen	Ortsinteressenverein Kerlingen e.V.
27.08.2016	Arbeitseinsatz, 8.30 h Fischerhütte	ASV Wallerfangen
27./28.08.2016	Dürener Knödelfest	Förderverein
27./28.08.2016	Saarland Airshow	Modellsportclub Rammelfangen
<b>September 2016</b>		
03.09.2016	Jugendnachtangeln	ASV Wallerfangen
04.09.2016	Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
04.09.2016	Großes Fest „Familie in Bewegung“ im Freibad Wallerfangen 10-16 Uhr	Gemeinde und Vereine
11.09.2016	Traumschleifen Wanderfest	Dorfgemeinschaft Rammelfangen
11.09.2016	Herbstfest Haus der Generationen	Förderverein und Gemeinde
11.09.2016	Sommerfest	Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf
13.09.2016	Blutspendetermin	DRK OV Gisingen/Ittersdorf/Kerlingen
17.09.2016	60 Jahre MV Nachtigallental Ihn, DGH Ihn	MV Nachtigallental Ihn
17./18.09.2016	Ihner Kirmes	MV Nachtigallental Ihn
24.09.2016	Arbeitseinsatz, 8.30 h Fischerhütte	ASV Wallerfangen
24.09.2016	Oktoberfest im Saal Ehl, Kerlingen	Ortsinteressenverein/Feuerwehr/Musikverein Saargau
25.09.2016	Jugend-Tandemangeln	ASV Wallerfangen
25.09.2016	Generalversammlung	Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf
25.09.2016	Erntedankfest	Kleingartenverein Wallerfangen
<b>Oktober 2016</b>		
01./02.10.2016	Leidinger Kirmes	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
02.10.2016	Herbstfischen	ASV Wallerfangen
02.10.2016	Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
02.10.2016	Vereinsfahrt Oktoberfest	SG Ihn/Leidingen e.V.
09.10.2016	Spielfest am DGH Ittersdorf	SPD Ittersdorf/Düren
21.10.2016	Treff Jahrgang 1935/36, Bistro am Schloß 16 Uhr	Walter Knauber, Komitee
23.10.2016	Seniorenachmittag in Düren	Ortsrat Düren
23.10.2016	Seniorenachmittag in Kerlingen	Ortsrat Kerlingen
28.10.2016	Seniorenachmittag Rammelfangen	Ortsrat/Frauen der DG
29.10.2016	Arbeitseinsatz, 8.30 h Fischerhütte	ASV Wallerfangen
29./30.10.2016	Schlachtfest im DGH	SG Ihn-Leidingen e.V.
<b>November 2016</b>		
05.11.2016	St. Martin in Leidingen	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
05.11.2016	Theaterabend in Hemmersdorf, 19h	Madrigalchor Gisingen -Theatergruppe
06.11.2016	Stammtisch	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
06.11.2016	Martinsgans schießen	Schützengilde „Ruhig Blut“ Ittersdorf
10.11.2016	Martinsumzug in Düren	Ortsrat Düren/Feuerwehr/Musikverein



10.11.2016	Martinstag in St. Barbara	Chro, Feuerwehr, Musikv., Ortsvorsteher
11.11.2016	Martinsfeier in Rammelfangen	Dorfgemeinschaft
11.11.2016	Theaterabend Aula Klinik Saarlouis, 19.30h	Madrigalchor Gisingen - Theatergruppe
12./13.11.2016	Kaninchenschau in Norris Scheune Rammelf.	KZV SR 81 Itterdorf
13.11.2016	Gemeinschaftskonzert, 17 Uhr	MGV Liedertafel 1839 / Kirchenchor St. Katharina / MV Concordia Wallerfangen
13.11.2016	Volkstrauertag in Düren	Ortsrat Düren/Feuerwehr/Musikverein
13.11.2016	Volkstrauertag in Rammelfangen	Musikverein/Freiw. Feuerwehr/Ortsvorsteherin
13.11.2016	Volkstrauertag in St. Barbara	Chor, Feuerwehr, Musikv., Ortsvorsteher
13.11.2016	Volkstrauertag	Ittersdorfer Vereine/Ortsvorsteher
19.11.2016	Theaterabend	Frauenturnverein Ihn
19.11.2016	Familienfeier, DGH Ihn	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
20.11.2016	Weihnachtsmarkt in Norris Scheune	Traktorfreunde Rammelfangen
27.11.2016	Kunst- und Antik-Markt, Walderfingia	Werner Altmeier
<b>Dezember 2016</b>		
03./04.12.2016	Nikolausmarkt Wallerfangen	Gemeinde/Vereine
03./04.12.2016	Weihnachtsmarkt	KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.
04.12.2016	Weihnachtsfeier des	Obst- und Gartenbauvereins Gisingen
04.12.2016	Seniorenachmittag in Ittersdorf	Ortsrat Ittersdorf
05.12.2016	Nikolausfeier in Düren	Ortsrat Düren
10.12.2016	Nikolausfeier Kinder	Feuerwehrkameradschaft Leidingen
18.12.2016	Einstimmung auf Weihnachten an der „Dreieckshütte“ Kerlingen	Musikverein Saargau
30.12.2016	Jahresabschluss	Feuerwehr Lbz. Mitte

Bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, **schriftlich** eingehende Terminmeldungen werden in den Veranstaltungskalender „2016“ aufgenommen, der jeweils überarbeitet und monatlich veröffentlicht wird.

## Kerlinger Brunnenfest 20.08. – 21.08.2016



Samstag: 20.08.2016

18:00 Uhr: Fassanstich; an beiden Tagen Weinstand, Pizza und Schwenker

Sonntag: 21.08.2016

10:00 Uhr: Fröhshoppen

12:00 Uhr: Mittagessen: Spießbraten mit Bratkartoffeln und grünem Salat für **6,50 Euro**.  
Anschl. Kaffee und Kuchen

18:00 Uhr: Unterhaltung mit den Musikfreunden Saargau

**Jetzt grad se läds!!!  
Für unser Dorfgemeinschaftshaus**

## ■ Saarwaldverein Wallerfangen 1912

### Wandermittellungen

Die Pfalztour am 13. und 14.8.2016 mit Edeltraud und Josef fällt aus. Als Ersatz bietet Michael Schönhofen am 14. August eine leichte Wanderung vom Naturfreundehaus Ludweiler zur Grube Stiring Wendel bei Petite-Rosselle an. Mit deutscher Führung und Grubenfahrt. Wer nur die Grubenbesichtigung mitmachen möchte (also ohne Wanderung) kann direkt zur Grube in Petite-Rosselle fahren (Treffpunkt 12 Uhr). Für die Wanderer ist Treffpunkt um 9.00 Uhr am REWE-Markt. Schlussrast ist im Naturfreundehaus Ludweiler.

Die Schaumberg-Tafeltour, die für den 7. August 2016 vorgesehen war, entfällt.

Die Seniorenwanderung am Mittwoch, den 10. August 2016, führt vom Rathaus in Wallerfangen zur Almhütte an der Saar (Brückenstraße Dillingen). Treffpunkt ist um 14.30 Uhr.

Die Schriftführerin, Wittl

Bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, **schriftlich** eingehende Terminmeldungen werden in den Veranstaltungskalender „2016“ aufgenommen, der jeweils überarbeitet und monatlich veröffentlicht wird.

## ■ Kurs „Agil im Alter“

### - Präventivkurs Sturzprophylaxe am St. Nikolaus-Hospital Wallerfangen -

Leider stürzen ältere Menschen relativ häufig. Der weitaus größte Teil aller Stürze beruht auf dem Verlust der Funktionsfähigkeit des Körpers, seine aufrechte Position im Raum zu erhalten. Das Gesundheits-sportprogramm „Agil im Alter“ zielt hauptsächlich darauf ab, durch die Förderung von Gleichgewichtsfähigkeit, Muskelkraft und Bewegungssicherheit Stürze zu verhindern.

Der Kurs umfasst 12 Einheiten à 90 Minuten in 12 Wochen und findet in der Klinik für Geriatrie am St. Nikolaus-Hospital Wallerfangen statt. Die Kursgebühr beträgt 90 €. Eine Bezuschussung durch die Krankenkassen ist möglich. Kursbeginn ist Mittwoch, der 31. August 2016, 10.30 Uhr. Weitere Informationen und Anmeldung bitte unter Tel. 06831/962231 oder 06838/85656.

## Sport und Gesundheit

### SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

([www.dueren-bedersdorf.de](http://www.dueren-bedersdorf.de))

#### II. Mannschaft

Am kommenden **Sonntag, 07.08.2016** rollt endlich der Ball wieder. Mit dem **Anpfiff um 13:15 Uhr in der Sportstätte am Aubach** ist die Vorbereitungszeit auf die Saison 2016/17 für unser Reserveteam dann zu Ende. Von nun an heißt es Punkte sammeln, um am Ende einen besseren Tabellenplatz als im Vorjahr zu erzielen. Dies wird gleich im ersten Heimspiel aber keine leichte Aufgabe werden, denn wir erwarten den **Topfavoriten auf die Meisterschaft**. Und dies ist **die zweite Mannschaft des VfB Dillingen**. Die Gäste scheiterten in der vergangenen Saison in der Relegation und verpassten somit den möglichen Aufstieg. Mit Sicherheit werden sie erneut versuchen ganz oben mitzuspielen. Wenn unsere Jungs den Respekt frühzeitig ablegen, diszipliniert und konzentriert Fußball spielen, werden sie mit Hilfe der Unterstützung ihrer Fans sicherlich für eine Überraschung sorgen können.

#### I. Mannschaft

Auch für unsere **I. Mannschaft** beginnt am **Sonntag um 15:00 Uhr** wieder der Ernst des Lebens. Sportlich hat sich in diesem Jahr etwas geändert: Zum ersten Mal in der 50-jährigen Vereinsgeschichte kämpfen wir um die Punkte, die in der Landesliga West zu vergeben sind. Gegner beim Auftaktspiel in der neuen Liga sind die **Sportfreunde Hostenbach**. Bei den Gästen fand aktuell ein Umbruch statt, da einige Spieler den Verein verlassen haben. Trotzdem ist höchste Vorsicht geboten, denn mit Dirk Andres steht ein neuer, erfahrener Trainer an der Seitenlinie, der sicherlich sein Team so einstellen wird, um etwas zählbares mit nach Hause zu nehmen.

**Der Vorstand, die Sponsoren sowie die treuen Anhänger wünschen euch viel Glück und sportlichen Erfolg in der neuen Liga.**

### VfB Gisingen

#### Saisonstart der 1. und 2. Mannschaft

Am Sonntag, dem 07.08.2016 spielt die 1. Mannschaft im ersten Spiel der neuen Saison um 15.00 Uhr in Rehlingen gegen die SG Rehlingen-Fremersdorf 2.

Die 2. Mannschaft spielt um 17.00 Uhr in Gisingen gegen die Mannschaft von Fortuna Niedaltdorf 2. Der Besuch des Heimspiels der 2. Mannschaft bietet unseren Zuschauern, auf dem Rückweg aus Rehlingen, eine gute Gelegenheit über das Spiel der 1. Mannschaft zu diskutieren und gleichzeitig die Zweite zu unterstützen.

#### Freitagsspiel am 2. Spieltag

Am 2. Spieltag der Bezirksliga Saarlouis spielt die 1. Mannschaft bereits am Freitag, dem 12.08.2016. Gegner in Gisingen ist die Mannschaft des SV Fraulautern. Anstoß ist um 19.00 Uhr.

#### Vorbereitungsspiel

In letzten Vorbereitungsspiel vor der Saison trennte sich unsere erste Mannschaft und die SG Körprich-Bilsdorf am 31.07. in Körprich mit 2 : 2 Unentschieden.

#### AH-Versammlung

Am Sonntag, dem 07.08.2016 findet im Clubhaus unsere diesjährige AH-Versammlung statt. Beginn: 10.30 Uhr.

#### VfB Gisingen - AH

Die diesjährige AH-Fahrt führt uns in der Zeit vom 24.09. - 26.09.2016 nach Köln zum Bundesligaspiel 1. FC Köln - RB Leipzig. Anmeldeschluss für diese Fahrt ist die AH-Versammlung am 07.08.2016 um 10.30 Uhr im Clubhaus des VfB. Die Anmeldegebühr für die Fahrt beträgt 100,00 €.

### ASV Ihn-Leidingen e.V informiert....

Liebe Anglerinnen und Angler, liebe Freunde und Gönner des ASV Ihn-Leidingen e.V., gerne möchten wir Euch über eine unseren nächsten Veranstaltungen informieren.

Vom Freitag, 19. August bis Sonntag, 21. August 2016 planen wir wieder ein Nachtfischen. Es ist geplant vorher große Forellen einzusetzen. Für Speis und Trank ist an den drei Tagen bestens gesorgt. Die Fischerhütte ist von Freitag, ab 10 Uhr für Mitglieder und Interessierte die gerne in unseren Verein kommen möchten geöffnet

Nachmittags werden wir auch wieder Kaffee und Kuchen anbieten.

Wir möchten gerne abends Spießbraten, Würstchen und als alternative Schwenker anbieten. Auch ein Zeltlager ist geplant.

Wir bitten um Anmeldungen für das Fischen und Essen da wir das vorab organisieren müssen.

Anmeldungen unter 06837-901339 oder 0162-4200419

Anmeldung nimmt unsere Wirtin der Fischerhütte auch unter 06837-74517 oder in der Fischerhütte direkt entgegen

Öffnungszeiten der Fischerhütte:

Dienstag - Freitag 15-18 Uhr

Sonntag 10-18 Uhr

Montag und Samstag geschlossen.

#### Weitere Termine des ASV

Samstag, 06.08.2016 um 09.00 Uhr Arbeitseinsatz

Die Vorstand tritt sich auch am Samstag, 06.08.2016 um 12 Uhr an der Fischerhütte.

### SV Wallerfangen

#### Finaltag bei hartech - Cup

Nach spannenden, emotionalen Begegnungen der Gruppenphase fand am frühen Sonntagabend das anspruchsvolle Finale zwischen dem luxemburgischen Erstligisten Hamm Benfica und FK Pirmasens statt. Spektakulär wurde der Finalspielball per Fallschirmsprung auf das Spielfeld gebracht. In der Finalbegegnung vor 250 Zuschauern gingen zuerst die Gäste aus der Pfalz in Führung. Doch mit einem Traumtor per Seitfallzieher vom RM Hamm Benfica Stürmer kam es zum zwischenzeitlichen Ausgleich zum 1:1. Das Finale wurde dann aber erst im Elfmeterschießen für unsere Gäste aus Luxemburg entschieden. Ebenso respektabel war das Abschneiden des heimischen Teams SV Wallerfangen. Schließlich konnte man ebenfalls eine aufgewertete U23 Mannschaft von Saar 05 auch am Finaltag mit 2:0 schlagen. Die Tore für den SVW erzielte Robin Jung. In der Begegnung gegen FSG Bous kam es im Weidenbruch zu einem Kräfte messen gegen gleich oder höhergesinnte. Dieses war für den SVW so erfolgreich, dass man letztendlich Turniertritter wurde. Bei dieser Begegnung waren Kevin Feiersinger und Hussein Issa die Torschützen. Trainer Sebastian Britz lobte seine Mannschaft ausdrücklich für die Leistung und konnte auch auf eine von den Ergebnissen und Eindrücken her zufriedene Vorbereitung zurückblicken. Wie schon der Torschützenkönig des U19 Turniers erhielt auch der Torschützenkönig beim internationalen Aktivturnier Michel Schneider mit 3 Turniertreffern 2 Eintrittskarten zu einem Heimspiel des VfL Wolfsburg nach Wahl, gesponsort vom Partner X-Tip. Vierter wurde der Verbandsligist FSG Bous um Spielertrainer Sammer Mozzain und ehemaligen Oberliga Torjäger Abdul Kizmaz, gefolgt von der U23 des SV Saar 05 Saarbrücken und als Sechster dem FSV Salmrohr, dem es nach drei Verletzungen am Gruppentag nicht mehr möglich war, zum Finaltag anzureisen. Die hartech-Cup Turnierserie hat sich mit interessanten Preisen von den Partnern Urgo und Sport Bies mit der Rundumverpflegung einfach zu einer guten Turnieradresse entwickelt. So blickt man gespannt in das 2017 auf die dann anstehende fünfte Turnieraufgabe. Alle Informationen mit Ergebnissen beider Turniere und den zahlreichen Partner, die dieses Turnier ermöglichen, sind zu finden unter: [www.mySportlights.de](http://www.mySportlights.de)



Die Siegermannschaft Hamm Benfica

#### Hartech Cup U 19 - Turnier

Der dritte Turniertag des Hartech Cups stand im Zeichen der Jugend. Im Weidenbruchstadion konnte der SVW folgende Mannschaften begrüßen:

1. FC Saarbrücken U17, VfR Mannheim U19, SV Saar 05 U19, JFG Schaumberg-Prims und JFG Obere Saar.

Nach einem spannenden, gut besuchten Turniertag standen die Finalisten fest. Den dritten Platz konnte sich nach Elfmeterschießen mit SV Saar 05 der 1. FC Saarbrücken U 17 sichern. Im Finale überzeugte JFG Obere Saar gegen VfR Mannheim mit 2:0.



Die Siegermannschaft VfR Mannheim U19

**Ergebnisse des hartech Cups**

Standort der Gruppe A			Standort der Gruppe B		
Team	Punkte	Tore	Team	Punkte	Tore
SV Wallerfangen	3	9 : 0	FSG Bess	3	9 : 0
SV Saar 05 - U23	3	3 : 4	FV Saarbach	3	2 : 1
Hamm Beffica (LUX)	0	0 : 6	FK Pöschel	0	0 : 6

Gruppenphase I (Donnerstag, 28.07.16)		
Begegnung	Uhrzeit	Ergebnis
SV Wallerfangen - SV Saar 05 - U23	19:30 - 19:55	4 : 0
SV Saar 05 - U23 - Hamm Beffica (LUX)	19:30 - 20:00	0 : 6
Hamm Beffica (LUX) - SV Wallerfangen	20:20 - 21:00	0 : 6

Gruppenphase II (Freitag, 29.07.16)		
Begegnung	Uhrzeit	Ergebnis
FSG Bess - FV Saarbach	19:30 - 19:55	0 : 2
FV Saarbach - FK Pöschel	19:30 - 20:00	0 : 4
FK Pöschel - FSG Bess	20:20 - 21:00	7 : 0

Platzierungsrunde um Platz 3-5 (Donnerstag, 31.07.16)		
Begegnung	Uhrzeit	Ergebnis
SV Wallerfangen - SV Saar 05 - U23	11:00 - 11:30	2 : 0
SV Saar 05 - U23 - FSG Bess	14:25 - 14:55	0 : 2
FSG Bess - SV Wallerfangen	16:20 - 16:50	0 : 2

Einzel wird präsentiert von: (Sonntag, 31.07.16)

Hamm Beffica (LUX) - FK Pöschel	17:00 - 18:45	7 : 0, nach Elfm.
---------------------------------	---------------	-------------------

**Ergebnisse U 19 Turnier**

Standort der Gruppe A			Standort der Gruppe B		
Team	Punkte	Tore	Team	Punkte	Tore
SV Saar 05	3	1 : 2	JfG Schwanberg Prims	1	0 : 2
1. FC Saarbrücken U17	4	2 : 0	JfG Obere Saar	3	1 : 2
JfG Ehrang	1	0 : 1	VfR Mannheim	0	4 : 0

Gruppenphase (Samstag, 30.07.16)		
Begegnung	Uhrzeit	Ergebnis
SV Saar 05 - 1. FC Saarbrücken U17	10:30 - 10:55	0 : 2
JfG Schwanberg Prims - JfG Obere Saar	10:30 - 10:55	0 : 1
SV Saar 05 - JfG Ehrang	10:40 - 11:10	1 : 0
JfG Schwanberg Prims - VfR Mannheim	11:10 - 11:40	0 : 2
1. FC Saarbrücken U17 - JfG Ehrang	11:50 - 12:20	0 : 0
JfG Obere Saar - VfR Mannheim	12:20 - 12:50	0 : 2

Spiel um Platz 5

JfG Ehrang - JfG Schwanberg Prims	14:15 - 14:47	1 : 0
-----------------------------------	---------------	-------

Halbfinale wird präsentiert von:

1. FC Saarbrücken U17 - JfG Obere Saar	14:00 - 14:22	2 : 4, nach Elfm.
VfR Mannheim - SV Saar 05 Saarbrücken	16:20 - 16:52	4 : 2, nach Elfm.

Spiel um Platz 3

1. FC Saarbrücken U17 - SV Saar 05 Saarbrücken	16:00 - 16:40	4 : 2, nach Elfm.
--	---------------	-------------------

Finale

JfG Obere Saar - VfR Mannheim	16:45 - 17:17	2 : 0
-------------------------------	---------------	-------

**Bauunternehmung MERL**

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung - auch Kleinaufträge.  
**Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299**

**Die nächsten Spiele des SV Wallerfangen:**

**Landesliga West**

So., 07.08.16, 15:00: Auswärtsspiel gegen FSG Schmelz-Limbach  
 So., 14.08.16, 15:00: Heimspiel gegen SG Körprich-Bilsdorf  
 So., 21.08.16, 15:00: Auswärtsspiel gegen SV Düren-Bedersdorf

**Kreisliga A Prims**

So., 14.08.16, 13:15: Heimspiel gegen SG Körprich-Bilsdorf II  
 So., 21.08.16, 13:15: Auswärtsspiel gegen SV Düren-Bedersdorf II  
 So., 28.08.16, 13:15: Heimspiel gegen SV Fraulautern II

**SV Wallerfangen 2 - SV Gerlfangen Fürweiler 6:1**

Tore: Furkan Toplugedik (3x), Hassan Rezk (2x), Hüsein Issa  
 Im Anschluss an den hartech Cup fand noch eine Begegnung zwischen unserer zweiten Mannschaft und dem SV Gerlfangen Fürweiler statt. Wir waren in allen Belangen unseren Gästen überlegen. Trainer Dogan Coskun war mit der Leistung seiner Mannschaft in diesem Vorbereitungsspiel äußerst zufrieden und fand viele lobende Worte.

**Hundeverein Running Dogs**

Am 20. August beginnt ein neuer Kurs für die Welpen- und Junghundegruppe.  
 Es sind noch Plätze frei! Bei Interesse entweder bei Gabi Ritsch (Welpen) 06831-701944 oder Angela Folz (Junghunde) 0178-2831875 melden!  
 Weitere Infos auch unter [www.runningdogs.de](http://www.runningdogs.de)



**Umwelt**

**Wasserversorgung**

**Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen**

Verwaltung: Tel: 06831/68090  
 Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

**MÜLL**

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.  
 Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.  
 EVS Kunden-Service-Center  
 Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken  
 Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)  
 Service-abfall@evs.de  
[www.evs.de](http://www.evs.de)

**ABFUHRUNTERNEHMEN**

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)  
 Info-Telefon: 06861/2691

## ■ SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf. Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

## ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

## ■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Stellv. Ortsvorsteher Alfons Peifer, Ringstr. 10, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobustr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara
- Stellv. Ortsvorsteher Manfred Ullrich, Schloßbergstr. 120, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Kompostieranlage im Gemeindebezirk Rehlingen, Gewerbegebiet Zur Schleuse (Zufahrt über Nordstraße)

**Öffnungszeiten: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

## ■ Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?**

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.30 und von 13.00 bis 17.00 Uhr
- Samstag von 9.00 bis 14.30 Uhr

**Wertstoffhof Ensдорf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensдорf, Tel: 509-275**

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kinkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## ■ energisSaar

Aus gegebenem Anlass weist das Gemeindebauamt darauf hin, dass für die ordnungsgemäße Funktion und die Unterhaltung der Straßenbeleuchtungsanlagen in der Gemeinde Wallerfangen die **energisSaar** zuständig ist.

Bei Meldung von Schäden an der Straßenbeleuchtungsanlage ist die energisSaar unter der Telefonnummer: 0681/4030-2611 oder über Email info@energis.de zu benachrichtigen.

An die Gemeindeverwaltung gemeldete Störungen werden vom Gemeindebauamt lediglich an die energis weitergeleitet.

Auskünfte über den Zeitpunkt der entsprechenden Reparaturarbeiten können vom Bauamt nicht erteilt werden.

Weiter ist die energisSaar erreichbar:

- bei Neuanschlüssen und Kapazitätsänderungen Strom und Erdgas: Genehmigungspflichtige Endgeräte unter der Telefonnummer: 0681/4030-4030 oder über Email anfrage@energis-netzgesellschaft.de
- für Kundenbeschwerden unter der Telefonnummer: 0681/4030-4030 oder über Email service@energis-netzgesellschaft.de

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen**

**GOTTESDIENSTE**

**Donnerstag 04.08.2016** Hl. Johannes Maria Vianney, Pfr. von Ars

**17.00 Uhr Ittersdorf - Rosenkranz**

**18.00 Uhr Wallerfangen -** Hl. Messe im Nikolaushospital

**19. Sonntag im Jahreskreis- Kollekte für die Kirchen**

**Samstag 06.08.2016 Fest Verklärung des Herrn**

**18.30 Uhr Leidingen -** Hl. Messe (Org: Kiefer)

**Sonntag 07.08.2016** Hl. Xystus II.; Hl. Kajetan

**09.00 Uhr Wallerfangen -** Hl. Messe (L: Weirich) (Org: Paul)

**10.30 Uhr St.Barbara Kirmes** (L: Winter) (Org: Kiefer)

**17.00 Uhr Wallerfangen - Orgelkonzert**

**Donnerstag 11.08.2016** Hl. Klara von Assisi

**17.00 Uhr Ittersdorf - Rosenkranz**

**18.00 Uhr Wallerfangen -** Hl. Messe im Nikolaushospital

**Telefonnummern der Pfarrgemeinden**

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

**Gemeindereferentin**

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina**

Villeroistr. 7

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de.

**Sekretärin:**

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

**Öffnungszeiten des Büros:** Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr

Do 15.00 - 18.00 Uhr

Zum Scheidberg 42,

66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

**Öffnungszeiten des Büros:** Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr

**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Str. 95,

66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius

Leidingen)

Sekretärin: Ursula Schulz

pfarramt.ittersdorf@t-online.de

06837/230

Fax: 06837/901018

**Öffnungszeiten des Büros:** Mo. 15.30 bis 17.30 Uhr

Do. 15.30 bis 17.30 Uhr

Villeroistr. 7,

66798 Wallerfangen

06831/61128

(9.00 - 11.15 Uhr läuft der

Anrufbeantworter)

06831/643432

kigawfg@t-online.de

**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**

Mittwochs von 15 - 17 Uhr

Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr

Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroistr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis** 06831/2470

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrer Michael Hilka 06898/7590298

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan

06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr in Saarlouis

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

**■ Fest „Mariä Aufnahme in den Himmel“**

Am **Montag, dem 15. August** begehen wir diesen Feiertag mit einem Gottesdienst und anschließender Lichterprozession um 20.00 Uhr in unserer Pfarrkirche St. Katharina in Wallerfangen.

Nach altem Brauchtum werden an diesem Tag auch die Kräuter gesegnet.

**Vor dem Gottesdienst werden Kräuterwische zu einem Preis von 5 € angeboten.**

Der Erlös wird für die Restaurierung der beiden Heiligenfiguren der Hl. Barbara und Katharina verwendet, die links und rechts von der Tabernakelsäule aufgestellt wurden.

**■ Programm zur 64. Deutsch-Französischen Wallfahrt zu U.L. Frau von der Versöhnung****am 21. August 2016 in Rémelfang/Moselle***Déroulement du 64<sup>e</sup> pèlerinage franco-allemand**à Notre Dame de la Réconciliation**le dimanche 21 août 2016 à Rémelfang*

Ca. 14.45 Uhr

Beginn der Wallfahrt auf dem Marienberg mit dem Gebet eines Rosenkranzgesetzes, abwechselnd in deutsch und französisch.

**Vers 14h45**

**début du pèlerinage au Marienberg avec la prière d'une dizaine de chapelet récitée alternativement en allemand et en français.**

**15.00 Uhr**

Wallfahrtsmesse in Konzelebration aller anwesenden Geistlichen.

Die Geistlichen werden gebeten, Albe und grüne Stola mitzubringen.

**15h00****Eingangsglied /****Chant d'entrée:**

„Wir haben Gottes Spuren festgestellt / Nous avons vu les pas de notre Dieu „,  
Abwechselnd deutsch und französisch.

**Begrüßung /****Accueil :**

Ortspfarrer Abbé Jean-Louis Barthelmé, in französisch und deutsch, eventuell weitere Grußworte.

**Kyrie**

Anrufungen deutsch-französisch, gebetet, Refrain gesungen.

**Gloria****1. Lesung /**

vom 21. Sonntag im Jahreskreis, in französisch, (Isaie 66, 18-21).

**Première Lecture :****Antwortgesang /**

Psaume 44: „Heureuse es-tu Vierge Marie, dans la gloire de ton Fils“

**Psaume :****Ep****2. Lesung /**

vom 21. Sonntag im Jahreskreis, in deutsch, (Hebr 12, 5-7, 11-13).

**Deuxième lecture:****Hallelujaruf /****Acclamation :****Evangelium**

gemeinsamer Gesang nach der Taizé-Melodie.

vom 21. Sonntag im Jahreskreis, in deutsch und französisch, (Luc 13, 22-30).

in französisch und deutsch.

**Predigt /****Homélie****Credo III****Fürbitten /****Prière Universelle**

Latein.

Einleitung und Schluss durch den Zelebranten, für Kirche, Gemeinden, Europa und die Welt - deutscher Laie, für Frieden, Kranke und Verstorbene - französischer Laie,

**Refrain : O Seigneur, en ce jour, écoute nous prières.**

**Zur Gabenbereitung/orgue + instrument****Offertoire :****Sanctus** aus der Missa de Angelis.**Hochgebet II /** Konzelebration aller Geistlichen.**Prière Eucharistique N° 2****Vater unser /** in französisch bzw. deutsch.**Notre Père :****Agnus Dei** aus der Missa de Angelis.**Zur Kommunion** „C'est toi Seigneur le pain rompu/ Du bist o Herr des Lebens Brot“.

Abwechselnd französisch und deutsch.

**Magnificat**

(Latein: entonné par tous les concélébrants)

Kirchenchor und Gläubige,

**Kräutersegnung / Bénédiction des herbes.****Entlassung /** der Pilger durch den Ortspfarrer.**Mot de conclusion et remerciements****Schlusslied /** Ave Maria de Lourdes, abwechselnd französisch und deutsch.**Chant Final :**

Nach der Messe sind alle zu einem gemütlichen Zusammensein im Rahmen eines Volksfestes an der Kirche in Rémelfang eingeladen.

A l'issue de la célébration, tous sont invités à se retrouver autour de l'église pour un temps convivial et de restauration.

**■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis**

Sonntag, 07.08.16, 10.00 Uhr **Rundfunkgottesdienst** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfr. Hilka) mit Rundfunkpfarrer Dejan Vilov, Predigt: Pfr. Marc Reusch

**■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen Kirche in Wallerfangen**

Sonntag 07.08.2016 09.30 Saarwellingen Gottesdienst

Mittwoch 10.08.2016 19.30 Saarwellingen Gottesdienst

Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.

66793 Saarwellingen, Heinrich-Heine-Str. 14

Sonntag 09.30 Uhr – Mittwoch 19.30 Uhr

**■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West**

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 07.08.2016, 13.30 - 15.15 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Den Vater inniger Erbarmungen nachahmen“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Schätzen wir Jehova als unseren Töpfer?“

**Donnerstag, 11.08.2016, 19.00 - 20.45 Uhr**

Schätze aus Gottes Wort, Themen u. a.: „Stark im Glauben bis ins hohe Alter“

Anschließend: Uns im Dienst verbessern, Themen u. a.: „Wie uns der Besuch christlicher Zusammenkünfte helfen kann, für die Wahrheit einzutreten“

Anschließend: Unser Leben als Christ, Themen u. a.: „Ihr Älteren spielt eine wichtige Rolle“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

**Sonstiges****■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V. Berus****Jugendabteilung**

Das Training für Schüler, Jugend + Junioren findet freitags ab 18:00 Uhr statt.

**Trainingszeiten Erwachsene**

Dienstag und Freitag von 17-20:00 Uhr

Samstag 15-20:00 Uhr

Sonntag 9-12:00 Uhr

Gerne sind auch interessierte Neuschützen zu einem kostenlosen Probetraining eingeladen.

**Termine:**

Sa. 03.09. ab 11:00 Uhr Königschießen mit Familientag und Königsfeier

**Obst- und Gartenbauverein Niedaltdorf**

**Tagesfahrt 2016 Luisenpark Mannheim am 6. August**

Wir starten am Samstag um 8 Uhr an der Kirche Niedaltdorf Richtung Mannheim. Der Bus ist ausgebucht und wir wünschen allen einen angenehmen Aufenthalt.

**Auskunft in Rentenangelegenheiten**

Der nächste Sprechtag des Versichertenberaters der Deutschen Rentenversicherung Bund **Egon Haag**, findet am Donnerstag, dem 11.08.2016 ab 15.00 Uhr im Schacherweg 22 66773 Schwalbach-Hülzweiler statt. Während dieser Zeit können auch Rentenansprüche gestellt werden. Ausserdem besteht die Möglichkeit, sich die Rente ausrechnen zu lassen. Um bei der späteren Rentenantragstellung Rückfragen seitens der Deutschen Rentenversicherung zu vermeiden, sollte im Vorwege abgeklärt werden, ob alle Zeiten erfasst sind. Zu diesem Zweck kann über den Versichertenberater Egon Haag ein Versicherungsverlauf angefordert werden. Um vorherige Terminvereinbarung unter der Telefonnummer 06831-59381 wird gebeten. Die Beratung ist kostenlos ...

**Farbanzeigen fallen auf!**



VERLAG LINUS WITTICH

Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-foehren.de](mailto:info@wittich-foehren.de)

Versicherungen,  
Vorsorge,  
Kapitalanlagen/  
**Wir sind immer der richtige Partner.**

Maßstäbe / neu definiert 

AXA-Hauptvertretung  
**Stolz & Stolz OHG**  
Weingartstraße 21  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 0 68 37 / 901 760  
Termine nur nach tel. Vereinbarung

**ALTE GLÄSER TAUSCHEN**

SANCO EnergieSparlsolierglas für  
Neubau und Renovation.



Wärmeverlust um  
65% reduziert  
Schnell und sauber

Geld sparen, Umwelt schonen.  
Keine neuen Fensterrahmen, kein Schmutz.

**GLAS LEUCHTLE**  
Feldstraße 32 · 66763 Dillingen · Tel. (0 68 31) 9 78 90 · [www.glas-leuchtle.de](http://www.glas-leuchtle.de)

**JAJOMA** Stofferia & Kreativwerkstatt  
Stoffe & Zubehör für allerlei Nähprojekte!

**Kinder-Näh-Kurse in den Sommerferien!**  
**Noch Plätze frei!!**

Reservierung unter **06837-901199** oder **0172-7182711**.

**Nach den Sommerferien Nähkreis:**  
Do. von 9-12:30 Uhr & Di. von 18 Uhr-21 Uhr!  
Nur mit Voranmeldung!

Wallerfanger Str. 150 in Saarlouis, Ford-Hochhaus, Parterre in der Ladenzeile! Öffnungszeiten jederzeit nach Terminabsprache (Tel. s.o.)

Entspannen Wandern  
Relaxen Strand  
Sonne **URLAUB**  
Camping Genießen  
**Wallerfangen**  
Freude **DEUTSCHLAND**  
Feiern Museen

**Treffpunkt Deutschland.de**  
Reisemagazine

**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**



Werben Sie in Ihren  
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und  
Geschäftsanzeigen

**Informieren Sie sich unverbindlich!**

*Harald Lesch*

Fon: 01 72 / 5 46 40 20  
Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48  
E-Mail: [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)  
Adresse: Europaallee 2 · 54343 Föhren

VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen

VERLAG LINUS WITTICH

**STELLENMARKT** *aktuell*

Bildung Beruf Erfolg Zukunft

Stellen Anzeigenannahme  
0 65 02/91 47-0

Wir suchen ab sofort:

**Mitarbeiter/-in Hauswirtschaft (Teilzeit 50%)  
für eine Senioreneinrichtung in Dillingen.**

Aussagefähige Bewerbung an: GastroServ Catering GmbH  
Frau Jacobs, Vaubanstraße 25, 66740 Saarlouis oder  
[info@gastro-serv-catering.de](mailto:info@gastro-serv-catering.de)

**STELLENMARKT** *aktuell*

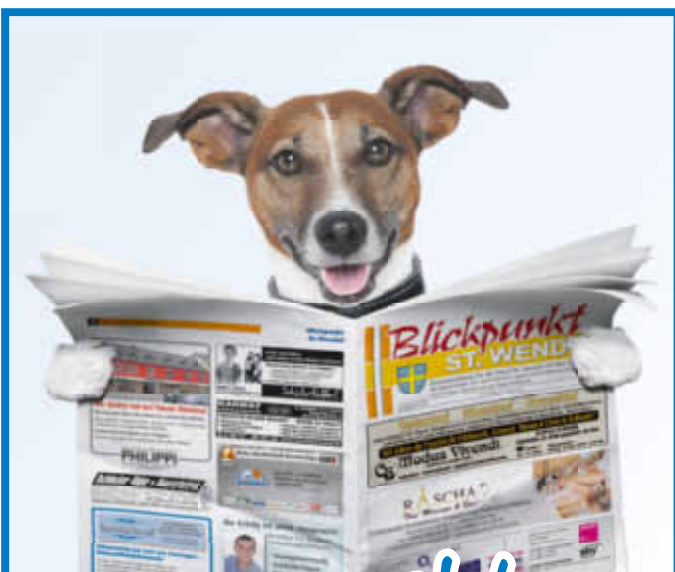
**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Vollbeilage  
der Fa. Möbel Müller GmbH & Co. KG

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

## Wasserschadensanierung • Komplettbäder Heizung • Sanitär • Notdienst

Konrad Müller, Tel. 06831 / 123872 + 0177 / 7282186  
Kesseltausch zum Festpreis, siehe [www.konrad-mueller-heizungen.de](http://www.konrad-mueller-heizungen.de)



# gesucht & gefunden

## IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE IM SAARLAND

- Gartengestaltung • Neuanlage
- Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
- Baumfällung • Rodung • Zaunbau
- Entrümpelung • tr. Brennholz

[www.galabau-holzworm.de](http://www.galabau-holzworm.de), Tel.: 06834/54970

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
Heckenschnitt mit Abtransport  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

**Schwimmkurse für Kinder** ab 6 J. in  
St. Wendel: 0151 5480 7304 oder  
[www.schwimmschule-wnd.de](http://www.schwimmschule-wnd.de)

**Kaufe alles Alte!** Möbel, Bilder, Porzellan, Militaria, Uhren, Münzen u. Schmuck aller Art. Ganze Nachlässe. Zahle bestens. Karl Buchert, Tel. 06826/53248

**Hausmeisterservice M. Dörr**,  
Mäh- u. Gartenarbeiten, Heckenschnitt. Betreuung Mehrfamilienhäuser. Tel.: 0163/2511968

**Kaufe gebr. Pelze, bevorz. Nerz u. Accessoires** sowie kpl. Nachlässe. Zahle gut u. bar. Tel. 0157/79249356

**Arbeiten an Dach**, Wand, Fassaden, Reparaturfortdienst Tel. 0172/9192997

Netter Sammler kauft **Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

**BAUMFÄLLUNG**  
Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/183626, [www.hochwaelder-brennholz.de](http://www.hochwaelder-brennholz.de)

Wir filmen Hochzeiten, Feste,  
alte Filme digital auf DVD  
[videostudio-bast.de](http://videostudio-bast.de) - 06825/44666

**Haushaltsauflösung!** St. Wendel,  
6.8. von 10-16 Uhr. Möbel, Lampen,  
Hausrat... Tel. 0151/41230742

**Lettin, 66 Jahre**, 24-Std.-Kraft für pflegebedürftige Person sucht neuen Wirkungsbereich. Tel. 06849-306

**Schöne Whg., 72 qm**, geeignet für Single od. Paar, in gepfl. Wohn- u. Geschäftshaus in Hasborn, frei ab 1.9.16, 360 € + NK. Tel. 06853/300110 (Praxis).

## Lampen aus Fabrikations-Überbeständen SUPER GÜNSTIG

# LAMPEN KAISER GmbH

St. Wendel - Tholeyer Str. 56 - Tel. 0 68 51 / 66 74  
Dillingen - Friedrich-Ebert-Str. 75 - Tel. 0 68 31 / 7 37 02

**Urlaub in der Rhön**, 2 schöne FeWo in der Mühle am Fuldaufer, Waldnähe. Hunde willkommen. Tel. 06656/6998 o. 0160/5550120

**Wir transportieren Ihren Ikea-Einkauf** (Möbel), Waschmasch. etc., Sperrigkeiten, PKW's-Quads u. Ihre Kleinigkeiten. Tel.: 06861/9083421 od. 0151/17285336

**Elektromobil / Seniorenmobil**, neuwertig, Garantie, Geschw. 15 km/h, Reichw. 50 km, Neupreis ca. 6.000 €, Verkaufspreis 3.700 €. Tel. 06864 / 2201

**Urexweiler, 2 Mietwohnungen** frei ab 1.09.2016. Je 2 Zimmer/EBK/Bad + Kellerraum Terrasse oder Balkon + PKW-Stellplatz. Keine Haustiere. Tel.: 06827/2693240

**Tholey-Hasborn, EFH**, 120 qm, n. renov., eins. angeb., 4 Zi., Kü., 2 Bäder, Keller, kl. Garten, Stellpl., k. Haust., an Paar od. kl. Fam., 690,- € + NK + 3 MM KT. Tel. 0152/09800702

**Tholey-Hasborn, ELW, 75 qm**, 2 ZKB, offener Wohnraum/Küche, Parkett, Abstellr., Stellpl., 430 € + NK, ab sofort, nur an NR. Tel. 06853-8321

**DHH in Schwarzenholz** langfristig zu vermieten. 4 ZKB, Gäste-WC, heller Wintergarten, Kaminofen, 600 qm Garten, Terrasse, Garten- und Gewächshaus, Bj 98, modern renoviert, 680 € kalt, NK ca. 150 €. Tel.: 0160-4490103

Einfach buchen über:

[www.wittich.de/Objekt10301](http://www.wittich.de/Objekt10301)

erscheint ab 25,- Euro in über

# 222.150

saarländischen Haushalten



**Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr**

**Ihre private Klein-Anzeige erscheint in:**

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler, Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg, Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn, Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen



VERLAG + DRUCK  
**LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Europaallee 2 • 54343 Föhren

Tel. 0 65 02 / 91 47 - 0 • Fax 0 65 02 / 91 47 - 250

# Gut informiert durch Ihr Amts- oder Mitteilungsblatt!

Seit über 100 Jahren für Sie da  
**Bestattungen Ritter**  
 Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76  
 Beratungstermine nach Absprache • [www.Bestattungen-Ritter.com](http://www.Bestattungen-Ritter.com)

**ollig**  
 Ihr Meisterbetrieb  
 für Jalousien,  
 Markisen,  
 Rollläden, Rollfenster  
 Insektenschutz,  
 Sonnensegel,  
 Terrassendächer  
 und vieles mehr...  
 JALOUSIEN · MARKISEN · ROLLLÄDEN  
 Werner-von-Siemens-Str. 2 · 66793 Saarwellingen  
[www.rollladenbau-ollig.de](http://www.rollladenbau-ollig.de) · Tel. 06838 27 27

**Schönberger GmbH**  
 • Zimmererei • Bedachungen • Ökologischer Holzbau  
 Römerstrasse 8 | 66780 Rehlingen-Siersburg  
 Tel.: +49 (0) 6835-608 59 40 | Fax: +49 (0) 6835-608 59 41  
 Mobil: +49 (0) 171-543 44 66  
[info@zim-schoenberger.de](mailto:info@zim-schoenberger.de) | [www.zim-schoenberger.de](http://www.zim-schoenberger.de)

**AYNUR** *Eigene Schneiderei!*  
 | COSKUN MODE |  
**August-Angebot 30 % auf alles !!**  
 Hauptstr. 44 · 66798 Wallerfangen · Tel.: 06831/60555

*La Pasta*  
 Fisch Antipasti & Co  
 & KARLSBERG  
**Das italienische Restaurant mit der besonderen Note! Täglich von 11.45 bis 14.00 Uhr und 18.00 bis 23.00 Uhr!**  
 .....  
*Hausgewachte Pasta - Frische Salate - Antipasti  
 Fisch - Mediterrane Spezialitäten - Große Käseauswahl  
 Erlesene Weine - NEU: täglich Mittagstisch*  
 .....  
**ACHTUNG Voranzeige:**  
**Italienischer Kennenlernabend mit Musik am 12.08.2016 ab 18.00 Uhr.**  
 Es erwarten Sie fünf ausgewählte mediterrane Antipasti, zwei hausgemachte italienische Pasta mit dem dazu passenden Wein  
**Wir bitten um Vorbestellung! 29,50 €**  
*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*  
 Hauptstraße 15 - 66798 Wallerfangen - Tel.: 06831 / 9009617

**Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?**  
**Weyland**  
**Garten- & Landschaftsbau**  
 Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!  
 Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach  
 Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166  
 • Neu- und Umgestaltung  
 • Stein- und Pflegearbeiten  
 • Strauch- und Heckenschnitt  
 • Rasenmäharbeiten  
 • Baumschnittarbeiten  
 • Grabpflege und Grabgestaltung

**Feß**  
 BEDACHUNGEN GMBH  
 ZWEIFACHER MEISTERBETRIEB  
**Werderstraße 14  
 66763 DILLINGEN  
 Tel. 0 68 31 / 70 70 66**  
 Holzbau  
 Holzhäuser  
 Bedachungen  
 Bauklempnerei  
 Flachdachisolierungen  
 Fassadenverkleidungen  
 Kaminverkleidungen  
 Dachfenstereinbau  
 Trapezbleche  
 Reparaturdienst  
 Sturmschäden  
 Terrassenisolierungen

**13. Straßenmusikfestival**  
 in Ottweiler am 27. August 2016  
  
**Größere Musikgruppen gesucht!**  
 Einfach über unsere Homepage anmelden und mitmachen.  
**[www.strassenmusik-ottweiler.de](http://www.strassenmusik-ottweiler.de)**  
 Tel.: 06824 / 300865, Stadt Ottweiler  
 Herr Ralf Hoffmann